KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e december 1984 door de Ministers van Onderwijs verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sancties voorzien in artikel 9 van de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van de Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer", heeft de 12e december 1984 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 11 décembre 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les sanctions prévues à l'article 9 de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de transport scolaire", a donné le 12 décembre 1984 l'avis suivant :

Gelet op de opgelegde korte termijn moet het advies worden beperkt tot de hiernavolgende opmerkingen.

1) Voor de goede orde zal het ontwerp aan de Minister van Begroting voor akkoord worden voorgelegd.

2) In het opschrift vervange men het woord "voorzien" door "bedoeld".

3) In de aanhef worde de verwijzing naar de besluitwet van 30 december 1946 geschrapt.

In de Franse tekst van de tweede verwijzing leze men : "Service national de transport scolaire". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 1, 1).

4) Als opschrift van hoofdstuk I leze men "Definities" in plaats van "Bepalingen".

5) De toevoeging aan de definitie van het "leerlingenvervoer", van de woorden "onderworpen aan het stelsel voorzien voor de bijzondere regelmatige diensten door de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars" kan alleen maar verwarring stichten. Die woorden worden beter weggelaten.

6) Gelet op het bepaalde in artikel 9, eerste lid, van de wet van 15 juli 1983 dient de definitie van "inbreuk" te worden aangevuld met de woorden "zodra deze in zodanig vervoer voorziet".

.../...

7) Men stelle artikel 2 als volgt : "Dit hoofdstuk ... op elke persoon die leerlingenvervoer organiseert in een overeenkomstig artikel 13 van de wet bij ministerieel besluit omschreven zone".

8) De handeling die grond kan leveren tot toepassing van de in hoofdstuk III bedoelde administratieve sancties, is niet omschreven. Het ontwerp zal op dat punt dienen te worden aangevuld.

9) Artikel 4 schrijve men als volgt : "Dit hoofdstuk is van toepassing op de door de Staat krachtens de wet van 29 mei 1959 ... gesubsidieerde onderwijsinrichtingen ten voordele waarvan leerlingenvervoer wordt georganiseerd".

In de Franse tekst van dat artikel moet "établissements d'enseignement subventionnés" gelezen worden.

10) Vermits de Regering ervan uitgaat dat de vastgestelde inbreuk in hoofde van de inrichtende macht geen strafbare gedraging is, kan moeilijk worden aanvaard dat aan de officieren van gerechtelijke politie de bevoegdheid wordt gegeven om het in artikel 6 bedoelde leerlingenvervoer te doen stopzetten, de aangelegenheid als een administratieve aangelegenheid gewild zijnde.

Voorts zal men vaststellen dat voor het opleggen van administratieve sancties in geen voorafgaande pleegvormen is voorzien. Aan de betrokken inrichtende macht wordt bijvoorbeeld geen mogelijkheid van verweer geboden. Ook op dat punt zal het ontwerp moeten worden aangevuld.

.../...

11) In artikel 6 kunnen de woorden "van het of de betrokken voertuig(en)" beter worden weggelaten.

12) In artikel 7 schrijve men "overgezonden" in plaats van "overgemaakt".

13) In artikel 8, § 1, vervange men het woord "notificatie" door "betekening", en schrijve men "De Minister bepaalt het bedrag van de boete".

14) Naar luid van artikel 8, § 2, is er een verdubbeling van de administratieve boete in geval van "herhaling". De herhaling is een instituut dat geregeld is in boek I van het Strafwetboek en is uitsluitend van toepassing op strafbare gedragingen. Indien de Regering de administratieve boete wenst te vermeerderen ingeval de inrichtende macht binnen een bepaalde termijn dezelfde inbreuk zou plegen, moet die "herhaling" in het ontwerp worden geregeld.

15) De artikelen 9 en 10 worden beter ondergebracht in een hoofdstuk IV met als opschrift "Slotbepalingen".

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

1) Pour la bonne marche des choses, il conviendra que le projet soit soumis à l'accord du Ministre du Budget.

2) L'intitulé sera rédigé comme suit : "Arrêté royal déterminant les sanctions visées à l'article 9 ... de Transport scolaire".

3) Dans le préambule, l'on supprimera la référence à l'arrêté-loi du 30 décembre 1946.

Dans le texte français du deuxième référant, il faut lire "Service national de transport scolaire". La même observation vaut pour l'article 1er, 1).

4) L'intitulé néerlandais du chapitre Ier portera "Definities" au lieu de "Bepalingen".

5) Dans la définition du terme "transport scolaire" l'ajout "soumis au régime prévu pour les services réguliers spécialisés par l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et autocars" ne peut que créer la confusion. Il vaudrait mieux le supprimer.

6) Eu égard à la disposition de l'article 9, alinéa 1er, de la loi du 15 juillet 1983, la définition du terme "infraction" devra être complétée par les mots ", dès que pareil

transport est assuré par ce service".

7) Dans un souci de concordance avec le texte français, la version néerlandaise de l'article 2 sera rédigée comme suit : "Dit hoofdstuk ... op elke persoon die leerlingenvervoer organiseert in een overeenkomstig artikel 13 van de wet bij ministerieel besluit omschreven zone".

8) L'acte qui peut donner lieu à l'application des sanctions administratives visées au chapitre III, n'est pas défini. Le projet devra être complété sur ce point.

9) Dans un souci de concordance avec le texte français, la version néerlandaise de l'article 4 sera rédigée en ces termes : "Dit hoofdstuk is van toepassing op de door de Staat krachtens de wet van 29 mei 1959 ... gesubsidieerde onderwijsinrichtingen ten voordele waarvan leerlingenvervoer wordt georganiseerd".

Dans le texte français de cet article, il faut lire "établissements d'enseignements subventionnés par l'Etat".

10) Comme le Gouvernement part du point de vue que l'infraction constatée ne constitue pas un acte punissable dans le chef du pouvoir organisateur, l'on peut difficilement admettre que les officiers de police judiciaire soient habilités à faire arrêter le transport scolaire visé à l'article 6, vu le caractère administratif que l'on entend donner à l'affaire.

L'on observera par ailleurs qu'il n'est pas prévu de formalités préalables pour l'application de sanctions administratives. Ainsi, aucune possibilité de défense n'est offerte

au pouvoir organisateur concerné. Le projet devra également être complété sur ce point.

11) A l'article 6, texte néerlandais, les mots "van het of de betrokken voertuig(en)" seraient mieux supprimés.

12) Dans le texte néerlandais de l'article 7, l'on écrira "overgezonden" au lieu de "overgemaakt".

13) Dans le texte néerlandais de l'article 8, § 1er, l'on remplacera le terme "notificatie" par le mot "betekening" et l'on écrira "De Minister bepaalt het bedrag van de boete".

14) L'article 8, § 2, prévoit que l'amende administrative est doublée en cas de "récidive". La récidive est une institution réglée par le livre premier du Code pénal et s'applique exclusivement à des actes punissables. Si le Gouvernement entend majorer l'amende administrative dans le cas où le pouvoir organisateur commettrait la même infraction dans un délai déterminé, cette "récidive" devra être réglée dans le projet.

15) Les dispositions des articles 9 et 10 feraient mieux l'objet d'un chapitre IV intitulé "Dispositions finales".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
		Gh. TACQ, J. BORRET,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.